



REM POWER®

Rheinland Elektro Maschinen

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTION
NAVODILA ZA UPORABO
UPUTE ZA UPOTREBU
UPUTSTVA ZA UPOTREBU

VC 6510



D

EN

SI

CRO

SRB



IMPORTANT - WICHTIG - POMEMBNO - PAŽLJIVO

Carefully read before use! Keep for looking up later!

Vor Gebrauch sorgfältig lesen! Für späteres Nachschlagen aufbewahren!

Preberite navodila za uporabo, pred zagonom, in jih shranite za kasnejšo uporabo

Pažljivo pročitajte prije upotrebe! Spremite za kasnije korištenje!

EN	The right is reserved to technical and color alterations, errors and misprints
D	Technische Änderungen, Irrtümer, Druckfehler und farbliche Abweichungen bleiben vorbehalten
SI	Tehnične spremembe, zmote, napake v tisku in barvna odstopanja so pridržani
CRO	Pridržavamo pravo tehničkih izmjena, zabuna, tiskarskih pogrešaka i odstupanja u boji.
SRB	Zadržavamo pravo na tehničke izmene, zabune, štamparske greške i odstupanja u boji
M	Го задржуваме правото за технички промени, гречки, печатни грешки и отстапувања.
BG	Запазва се правото на технически и цетови промени, грешки и печатни грешки
CZ	Technické změny, omyly, tiskové chyby a barevné odchylky vyhrazeny
SK	Technické zmeny, chyby, tlačové chyby a farebné odchýlky sú vyhradené
DK	Tekniske ændringer, fejl, bliver trykfejl og farveafvigelser forbeholdes
ES	Los cambios técnicos, errores, errata y el color desviaciones son reservados
TR	Teknik değışiklik, hatalar, baskı hatası ve renk sapmaları saklıdır
RU	Технические изменения, ошибки, опечатки и отклонения цвета зарезервированы
SWE	Tekniska ändringar, fel, tryckfel och färgavvikelser är reserverade
NOR	Tekniske endringer, feil, trykkfeil og fargeavvik er reservert
LVA	Tehniskas izmaiņas, kļūdas, drukas kļūda un krāsu novirzes ir aizsargātas
IT	Modifiche tecniche, errori, errori di stampa e colori le deviazioni sono riservati
HUN	Műszaki változtatások tévedések nyomtatási hibák és színbeli eltérések előfordulásának joga fenntartva.
PL	Zastrzegamy sobie prawo zmian technicznych, kolorystyki i błędy w druku.

MULTIFUNKTIONALGERÄT FÜR REINIGUNG IM EXTRAKTIONSVERFAHREN MIT SPRÜHDÖSE FÜR TEPPICHBÖDEN, GARDIENEN, SITZGARNITUREN, MARMOR, AUTOSITZE. DAS GERÄT EIGNET SICH AUCH ZUM AUFSaugEN VON STAUB ALS AUCH VON FLÜSSIGKEITEN.

DAS GERÄT EIGNET SICH FÜR DEN GEBRAUCH FÜR VERSCHIEDENE ZWECKE, WIE ZUM BEISPIEL IN SCHULEN, KRANKENHÄUSER, FABRIKEN, GESCHÄFTEN UND WOHNANLAGEN.

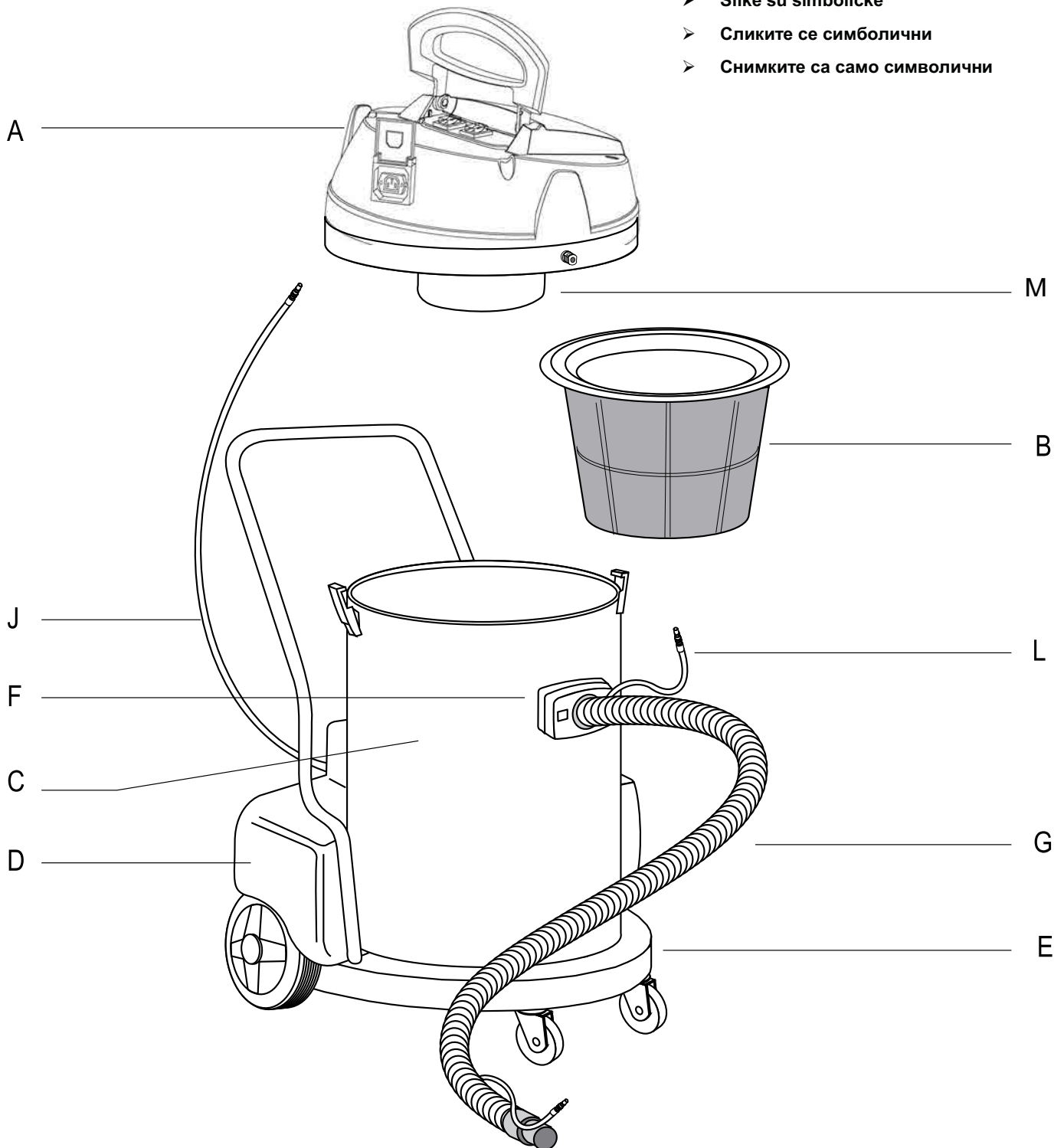
MULTIFUNCTION MACHINE WASHING EVERY KIND OF SURFACE WITH THE INJECTION-EXTRACTION SYSTEM: FOR CARPETS AND FITTED CARPETS, ARMCHAIRS, CURTAINS, FLOORS (MARBLE, RUBBER, AND SO ON), WALLS, CAR SEATS. A GREAT VARIETY OF ACCESSORIES WILL MEET EVERY REQUIREMENTS. THE DEVICE MAY BE USED ALSO AS A SIMPLE VACUUM CLEANER FOR DUST AND LIQUIDS. THIS DEVICE IS SUITABLE FOR USING IN PUBLIC PLACES SUCH AS HOTELS, SCHOOLS, HOSPITALS, FACTORIES, SHOPS, OFFICES AND RESIDENTIAL HOTELS.

MULTIFUNKCIJSKI STROJ, KI PERE VSE VRSTE POVRŠIN Z SISTEMOM INJEKCIJE-EKSTRAKCIJE: ZA PREPROGE IN TALNE OBLOGE, FOTELJE, ZAVESE, TLA (MARMOR, GUMA, ITN.), ZIDOVE, AVTO SEDEŽE. ŠIROK NABOR DODATKOV ZADOVOLJUJE VSE ZAHTEVE. NAPRAVA SE LAHKO UPORABLJA TUDI KOT NAVADEN SESALNIK ZA PRAH IN TEKOČINE. TA NAPRAVA JE PRIMERNA ZA UPORABO NA JAVNIH MESTIH, KOT SO HOTELI, ŠOLE, BOLNIŠNICE, TOVARNE, TRGOVINE, PISARNE IN BIVALNI HOTELI.

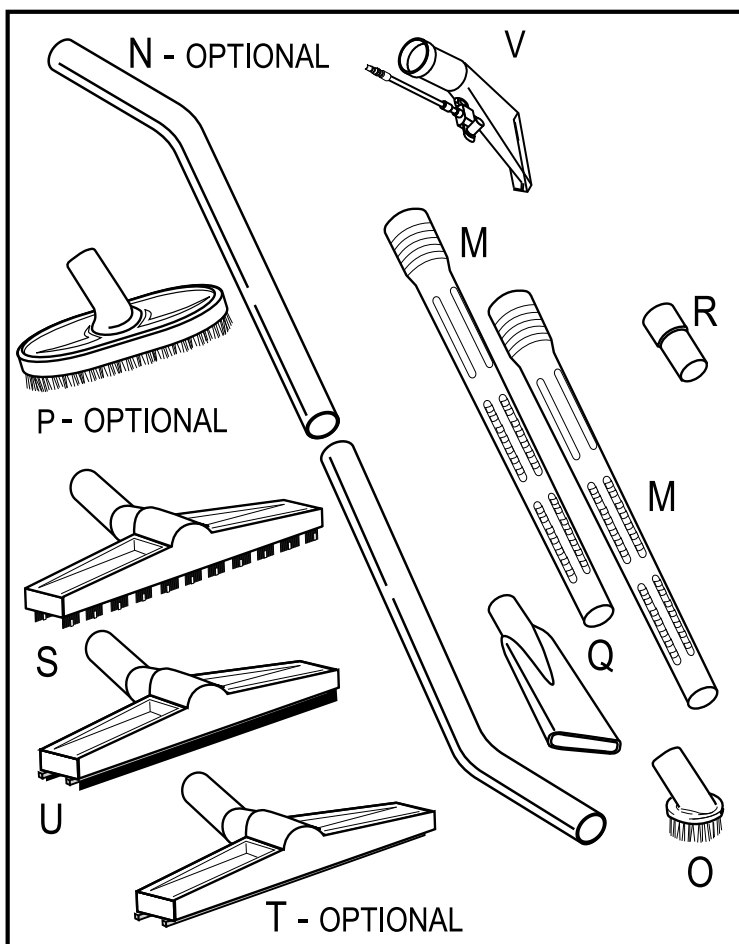
MULTIFUNKCIJSKI STROJ, KOJI PERE SVE VRSTE POVRŠINA SISTEMOM INJEKCIJE-EKSTRAKCIJE: ZA TEPIHE TAPISONE, FOTELJE, ZAVESE, POD (MARMOR, GUMA, ITD.), ZIDOVE, AUTO SEDIŠTA. ŠIROKA PALETA DODATAKA ZADOVOLJAVA SVE ZAHTJEVE. UREĐAJ SE MOŽE KORISTITI I KAO OBIČNI USISAVAČ ZA PRAŠINU I TEKUČINE. OVAJ UREĐAJ JE POGODAN ZA KORIŠTENJE NA JAVNIM MJESTIMA, KAO ŠTO SU HOTELI, ŠKOLE, BOLNICE, TVORNICE, TRGOVINE, UREDI I REZIDENCIJALNI HOTELI.

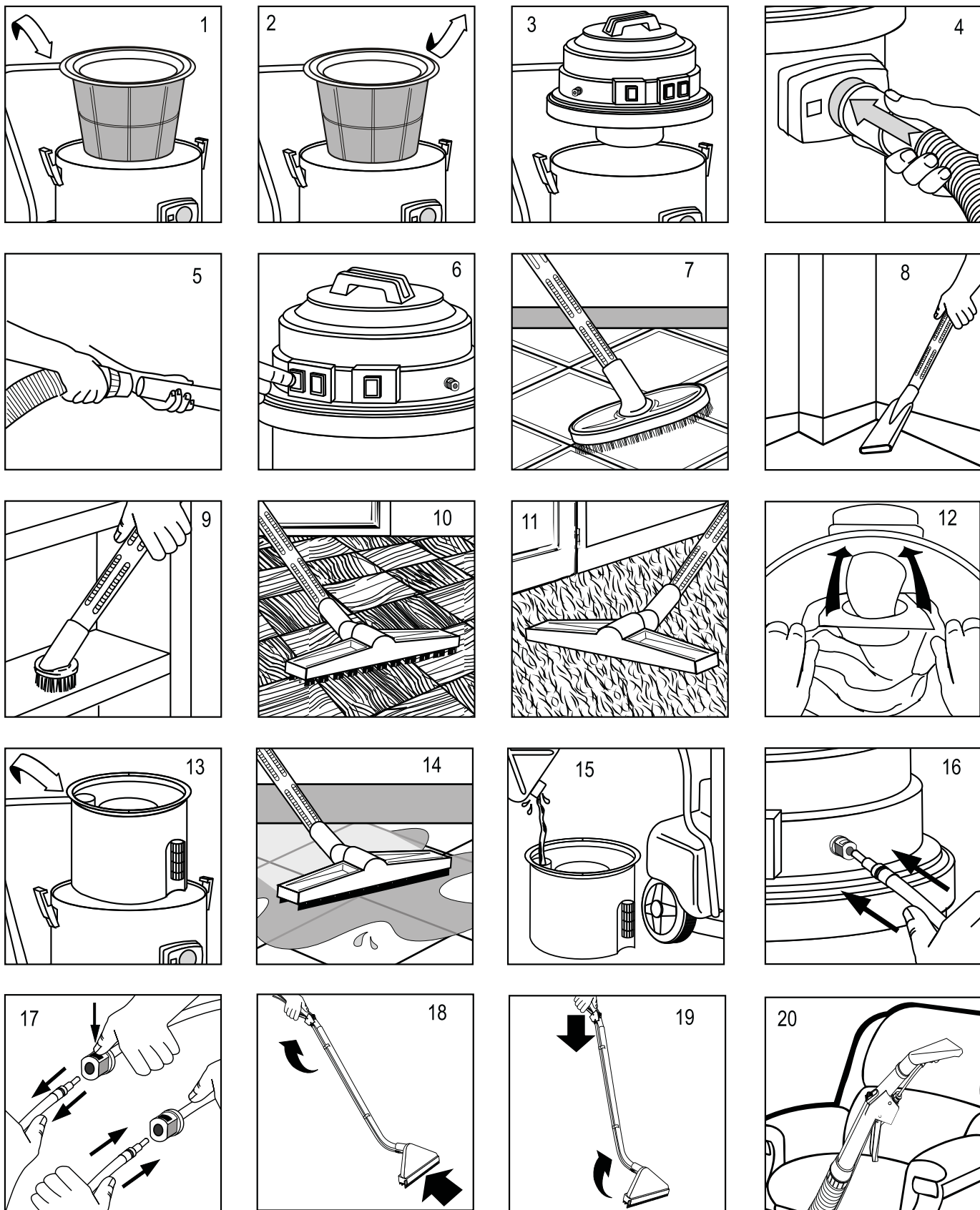
MULTIFUNKCIONALNI UREĐAJ, KOJI PERE SVE VRSTE POVRŠINA SISTEMOM INJEKCIJE-EKSTRAKCIJE: ZA TEPIHE ITISONE, FOTELJE, ZAVESE, POD (MERMER, GUMA, ITD.), ZIDOVE, AUTO SEDIŠTA. ŠIROKA PALETA DODATAKA ZADOVOLJAVA SVE ZAHTEVE. UREĐAJ SE MOŽE KORISTITI I KAO OBIČNI USISIVAČ ZA PRAŠINU I TEČNOSTI. OVAJ UREĐAJ JE POGODAN ZA KORIŠĆENJE NA JAVNIM MESTIMA, KAO ŠTO SU HOTELI, ŠKOLE, BOLNICE, FABRIKE, TRGOVINE, KANCELARIJE I REZIDENCIJALNI HOTELI.

- Die Bilder sind symbolisch
- The images are symbolic
- Slike so simbolične
- Slike su simboličke
- Сликите се симболични
- Снимките са само символични



- Die Bilder sind symbolisch
- The images are symbolic
- Slike so simbolične
- Slike su simboličke
- Сликите се симболични
- Снимките са само симболични





- Die Bilder sind symbolisch
- The images are symbolic
- Slike so simbolične
- Slike su simboličke
- Сликите се симболични
- Снимките са само симболични

BESCHREIBUNG UND MONTAGE

- M - Verlängerungsrohre (2 Stück)
- N - Handrohr (optional)
- O - Kunststoffrundbürste
- P - Kunststoffbürste
- Q - Flachdüse
- R - Kunststoffadapter
- S - Universaldüse
- T - Teppichsaugdüse (optional)
- U - Wassersaugdüse
- V - Polsterdüse

TROCKENREINIGUNG

- Textilfilter **B** in den Tank **C** (Abb. 1) einsetzen, falls notwendig den Laugentank **H** abnehmen.
- Motorkopf **A** auf Tank **C** aufsetzen und befestigen (Abb. 3).
- Schlauch **G** am Saugstutzen **F** befestigen (Abb. 4).
- Verlängerungsrohre **M** oder Handrohr **N** auf Saugschlauch **G** aufstecken (Abb. 5).
- Entsprechendes Zubehör verwenden (siehe Seite).
- Gerät an geeignete Steckdose anschließen und durch Drücken des roten Schalters in Betrieb nehmen (Abb. 6).
- Beispiel für Gebrauch der Bürste **P** (Abb. 7).
- Beispiel für Gebrauch der Flachdüse **Q** (Abb. 8).
- Beispiel für Gebrauch der Rundbürste **O** (Abb. 9).
- Beispiel für Gebrauch der Universaldüse **S** (Abb. 10).
- Beispiel für Gebrauch der Teppichsaugdüse **T** (Abb. 11).
- Papier filter auf den im Gerät befindlichen Stutzen schieben (Abb. 16).

NASSREINIGUNG

- Textilfilter **B** von Tank **C** entfernen (Abb. 2).
- Laugentank **H** in den Tank einsetzen (außer bei Modellen mit Außentank).
- Motorkopf **A** auf Tank **C** aufsetzen und befestigen (Abb. 3).
- Schlauch **G** am Saugstutzen **F** befestigen (Abb. 4).
- Verlängerungsrohre **M** oder Handrohr **N** auf Saugschlauch **G** aufstecken Wassersaugdüse **U** anschließen (siehe Seite).
- Gerät an geeignete Steckdose anschließen und durch Drücken des roten Schalters in Betrieb nehmen. (Abb. 6).
- Beispiel für Gebrauch der Wassersaugdüse **U** (Abb. 14).
- **SPRUH-EXTRAKTIONS-WASCHSYSTEM**
- Textilfilter **B** von Tank **C** entfernen (Abb. 2).
- Laugentank **H** in den Tank einsetzen (außer bei Modellen mit Außentank).
- Reinigungsmittel in den Außentank **D** oder in den Tank **H** füllen. (Abb. 15).
- Motorkopf **A** auf Tank **C** setzen und mit den Klammern (Abb. 3) befestigen.
- Schlauch **G** in Saugstutzen **F** einsetzen (Abb. 4).
- Entsprechendes Zubehör (**V**) auf Saugschlauch aufstecken.
- Schlauch am Schnellverschluss (OUTLET/Motorkopf - bei Modellen mit Außentank) und am Schnellverschluss (Zubehörhalter) anschließen. (Abb. 17).
- Gerät an Stromnetz anschließen, Saugmotor mit rotem Schalter und Pumpe mit grünem Schalter einschalten (Abb. 6).
- Hebel drücken und Sprühextraktionsdüse über die zu reinigende Fläche ziehen (Abb. 18).
- Diesen Vorgang wiederholen, bis die gesamte Fläche gereinigt ist (Abb. 19).
- Eben so vorgehen beim Gebrauch der Polsterdüse (Abb. 20).

INFORMATIONEN FÜR DEN EINSATZ UND IHRE SICHERHEIT

- Verpackungsteile können gefährlich sein (z.B. die Plastikhülle) - daher unerreichbar für Kinder, für andere Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind, oder für Tiere aufbewahren.
- Jeder Gebrauch des Gerätes, der in dieser Anleitung nicht beschrieben ist, kann gefährlich sein und muß daher vermieden werden.
- Wenn das Gerät arbeitet, sorgfältig darauf achten, daß die Saugdüse nicht an eine empfindliche Körperstelle gehalten wird, wie Augen, Mund oder Ohren.
- Vor dem Gebrauch muß das Gerät mit allen Teilen korrekt zusammengesetzt werden.
- Überprüfen Sie, ob Steckdose und Gerätestecker zusammenpassen.
- Das Gerät nur dann anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Das Gerät niemals in der Nähe entflammbarer, explosiver oder giftiger Substanzen benutzen (z.B. Kaminasche).
- Vor jeder Wartung, Reinigung, dem Filterwechsel und nach dem Gebrauch Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, nicht in der Reichweite von Kindern oder Personen lassen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind.
- Niemals das Gerät an der Anschlußleitung ziehen oder hochheben.
- Das Gerät zur Reinigung nicht in Wasser tauchen oder mit einem Wasserstrahl reinigen.
- Sorgfältig überprüfen, ob die Netzanschlußleitung, das Gehäuse oder andere Teile des Gerätes beschädigt sind; falls ja, das Gerät keinesfalls benutzen und Reparatur beim Kundendienst veranlassen.
- Falls elektrische Verlängerungen benutzt werden, immer sicherstellen, daß diese für die entsprechende Anwendung geeignet sind.
- Niemals das Gerät benutzen, um Wasser aus Behältern, Waschbecken, Wannen, etc. zu saugen.
- Das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Stellen Sie sicher, daß der Schwimmer, Pos. **M**, nicht beschädigt oder blockiert ist, da der Schwimmer das Ansaugen stoppen soll, wenn der Tank voll Flüssigkeit ist, oder falls das Gerät umkippt.
- Falls das Gerät umgekippt ist, Gerät sofort ausschalten, Netzstecker ziehen und erst dann das Gerät richtig aufstellen.
- Das Gerät sofort ausschalten und Netzstecker ziehen, wenn Flüssigkeit oder Schaum austritt.
- Keine aggressiven Lösungsmittel oder Reinigungsmittel verwenden.
- Niemals den Sprühstrahl auf elektrische Geräte, Steckdosen, etc. richten.
- Niemals die Pumpe in Betrieb nehmen, wenn keine Flüssigkeit gesaugt wird, um jedweden Schaden zu vermeiden.
- Nach jedem Gebrauch empfiehlt es sich, das Gerät inklusive Pumpe und Sprühdüse kurz mit klarem Wasser durchzusprühen.
- Bei ausgeschaltetem Gerät Leitung durch Drücken des Hebelventils entleeren.
- Service und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden. Defekte Teile des Gerätes dürfen nur mit Originalteilen ersetzt werden.
- Der Hersteller ist nicht verantwortlich für jedweden Schaden an Personen oder Gegenständen, verursacht durch falschen Gebrauch des Gerätes oder durch Nichtbeachten der in dieser Anleitung gegebenen Instruktionen.

GERÄUSCHEMISSIONEN

Diese Werte sind gemäss EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 - 1 (2000) Normen abgemessen. Abmessung A für das Niveau des Schalldrucks des Geräts ist < 85 dB (A) Unter ungünstigen Zuführungsbedingungen kann es beim Gebrauch zu einer kurzfristigen Absenkung der Spannung kommen.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

DESCRIPTION AND ASSEMBLY

- M - Extension (2 pcs)
- N - Double bend Issa (option)
- O - PVC round brush
- P - PVC brush
- Q - Flat lance PVC
- R - PVC adaptor
- S - Dust tool Issa
- T - Carpet tool Issa (option)
- U - Wet tool Issa
- V - Upholstery tool

DRY CLEANING

- Insert the cloth filter **B** in the tank **C** (fig. 1); if necessary remove the detergent tank **H**.
- Hook up the motor head **A** on the tank **C** and lock it up with the hooks (fig. 3).
- Fix the flexible hose **G** into the suction inlet **F** (fig. 4).
- Fix, at the end of the flexible hose, the extension **M** or **N** (fig. 5).
- Fix the most suitable accessory (see figure).
- Activate suction by pressing the red switch, after having connected the machine to the proper electric grid (fig. 6).
- Use-example with **PVC** brush **P** (fig. 7).
- Use example with flat lance **Q** (fig. 8).
- Use example with round brush **O** (fig. 9).
- Use example with dust tool **S** (fig. 10).
- Use example with carpet tool **T** (fig. 11).
- If a paper bag is provided, insert it in the tank on the deflector (fig. 16).

WET CLEANING

- Remove the cloth filter **B** from tank **C** (fig. 2).
- Set in the detergent-tank **H** in the tank **C** (excepted for models with external tank).
- Hook up the motor head **A** on tank **C** and lock it up with the hooks (fig. 3).
- Fix the flexible hose **G** in the suction inlet **F** (fig. 4).
- Fix, at the end of flexible hose **G**, the extension **M** or **N** (fig. 5).
- Connect the wet tool **U** (see other page)
- Activate suction by pressing the red switch, after having connected the machine to the proper electric grid (fig. 6).
- Example of use with wet tool **U** (fig. 12).

INJECTION-EXTRACTION WASHING SYSTEM

- Remove the cloth filter **B** from the tank **C** (fig. 2).
- Set in the detergent tank **H** in the tank (excepted models with external tank).
- Put the detergent product into the external tank **D** or into the tank **H**.
- Hooks up the motor head **A** on the tank **C** and locks it up with the two hooks (fig. 3).
- Fix the flexible hose **G** into the suction inlet **F** (fig. 4).
- At the end of the flexible hose fix the proper accessory (**V**)
- Set the hydrolytic hose into the quick coupling on the head (marked "outlet" for models with external tank) at one side, and to the quick coupling connector on the accessory (fig. 17).
- Activate the motor by pressing the red switch, and the pump by pressing the green one, after having connected the

- machine to the proper electric grid (fig. 6).
- By pressing the cock handspike, pull towards you the accessory laying on the surface to wash (fig. 18).
- At the end of the stroke release the cock handspike and, after having lifted and removed the accessory (fig. 19, repeat the previous operation.
- Proceed in the same way with me upholstery tool (fig. 20).

INSTRUCTIONS TO BE STRICTLY FOLLOWED

- Components used in packaging (if. plastic bags) can be dangerous keep away from children and animals.
 - The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
 - The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as the eyes, ears and mouth.
 - The equipment should be correctly assembled before use.
 - Ensure that power sockets used are correct for the machine.
 - Check the voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.
 - These machines are not designed for picking up health endangering dusts or inflammable/explosive substances.
 - Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply, if the machine is to be left unattended the supply should also be terminated.
 - The mains supply cable should not be used to pull or lift the machine.
 - The machine should never be emersed in water or a pressure jet of water used for cleaning.
 - Periodically examine the mains cable and machine for damage. If any damage is round contact your service centre for repair.
 - Should extension cables be used, ensure that the cable rating is suitable for use with the equipment. Do not the cable coiled as this coularesult in a voltage drop or overheating. Keep dry at all times.
 - The equipment should not be used to pick up water from containers lavatories, tubs, etc.
 - Never leave the equipment unattended whilst in use. Ensure that the float pos. **M** all is not damaged or obstructed by anything that may stop it from rising. The floats function is to stop the suction when the tank is full or if the machine should overturn accidentally.
 - If the equipment should overturn it is recommended that the machine should be stood up before switching off.
 - If foam/liquid should come from the machine exhaust switch off immediately.
 - Aggressive solvents or detergents should not be used.
 - Keep jet directed away from all electrical switches and connections.
 - Never run the pump without liquid as this may result in damage.
 - When cleaning is finished, flush out the pump with 1/2 litre of clean water and run until empty.
 - When all work is completed and the pump is off the pressure must be discharged by depressing the valve lever.
 - Service and repairs must be carried out by qualified personnel only.
- Replacement parts for the machine must be manufacturer's original spare parts only.
- The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons or property because of the incorrect use of the machine due to procedures being used which are not specified in this instruction manual.

NOISE LEVEL

Values measured according to EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 - 1 (2000) rules.

Measurement A for the sound pressure level of the machine is 85 dB (A)



Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

OPIS IN SESTAVLJANJE

- M - podaljšek (2 kos)
- N - dvojni upognjeni podaljšek (opcija)
- O - PVC okrogla ščetka
- P - PVC podolgovata ščetka
- Q - PVC nastavek za špranje
- R - PVC adapter
- S - krtača za suho sesanje
- T - krtača za tepihe (opcija)
- U - krtača za mokro sesanje
- V - ozki nastavek za kemično čiščenje

SUHO ČIŠČENJE

- Vstavite tekstilni filter B v posodo C (slika 1); po potrebi odstranite rezervoar za čistilo H
- Namestite glavo motorja A na posodo C in jo pritrdite z ročicami (slika 3)
- Pritrdite gibljivo cev G v sesalno odprtino F (slika 4) Na konec gibljive cevi pritrdite podaljšek M ali N (slika 5)
- Pritrdite najprimernejši nastavek za sesanje (glej sliko)
- Po priklopu aparata na ustrezno električno omrežje aktivirajte sesalno funkcijo s pritiskom na rdeči gumb
- Primer uporabe s PVC ščetko P (slika 7)
- Primer uporabe z nastavkom za špranje Q (slika 8)
- Primer uporabe z okroglo ščetko O (slika 9)
- Primer uporabe s krtačo za suho sesanje S (slika 10)
- Primer uporabe s krtačo za tepihe T (slika 11)
- V kolikor želite uporabiti papirnato vrečko, jo vstavite v posodo in namestite na sesalni nastavek (slika 16)

MOKRO ČIŠČENJE

- Odstranite tekstilni filter B iz posode C (slika 2)
- Namestite v posodo C rezervoar za čistilo H (razen pri modelih z zunanjim rezervoarjem za čistilo)
- Namestite glavo motorja A na posodo C in jo pritrdite z ročicami (slika 3)
- Pritrdite gibljivo cev G v sesalno odprtino F (slika 4)
- Na konec gibljive cevi pritrdite podaljšek M ali N (slika 5)
- Namestite nastavek za mokro sesanje U (glej naslednjo stran)
- Po priklopu aparata na ustrezno električno omrežje aktivirajte sesalno funkcijo s pritiskom na rdeči gumb
- Primer uporabe z nastavkom za mokro sesanje U (slika 12)

SISTEM KEMIČNEGA ČIŠČENJA

- Odstranite tekstilni filter B iz posode C (slika 2)
- Namestite v posodo C rezervoar za čistilo H (razen pri modelih z zunanjim rezervoarjem za čistilo)
- Vlijte čisto v zunanji rezervoar za čistilo D ali notranji rezervoar za čistilo H
- Namestite glavo motorja A na posodo C in jo pritrdite z ročicami (slika 3)
- Pritrdite gibljivo cev G v sesalno odprtino F (slika 4)
- Na konec gibljive cevi pritrdite ustrezeni nastavek (V)
- Namestite cevko za čisto v za to namenjena priključka na glavi (označeno z znakom »outlet« pri modelih z zunanjim rezervoarjem za čistilo) in na nastavku za sesanje (slika 17)
- Po priklopu aparata na ustrezno električno omrežje aktivirajte sesalno funkcijo s pritiskom na rdeči gumb (slika 6)
- Ob pritisku na ročico povlecite proti sebi sesalni nastavek, ki naj bo nameščen na podlago, ki jo želite očistiti (slika 18)
- Ob koncu potega popustite ročico in dvignite sesalni nastavek od površine, šele nato ga premaknite in ponovite postopek (slika 19)
- Enak postopek ponovite z ozkim nastavkom za kemično čiščenje (slika 20)

Merjenje hrupa: Te vrednosti so skladne z normami EN 60704-1(1996)/EN 60704-2-1(2000). Norma A za Niveau des Schalldrucks aparata je < 85 dB (A). Pod nezaželenimi pogoji lahko pride ob uporabi do kratkega znižanja napetosti.

Električne aparate odložite na za to predvidena mesta!

V skladu z Evropsko Direktivo 2002/96/EC o odlaganju električne in elektronske opreme in vključitvi v nacionalni zakon, je električne naprave, ki niso več primerne za uporabo potrebno odložiti v za to namenjenih reciklažnih centrih, ki jih določi vlada ali lokalna skupnost.

NAVODILA ZA UPORABO, KIJIH MORA UPORABNIK STROGO UPOŠTEVATI

- Sestavni deli embalaže lahko predstavljajo potencialno nevarnost (kot npr. plastične vrečke): zato jih je potrebno shranjevati stran od dosega otrok, oseb z zmanjšanimi psihičnimi in mentalnimi sposobnostmi ter živali.
- Vsaka drugačna uporaba od te, ki je navedena v teh navodilih, je lahko nevarna in jo je zato potrebno preprečiti oziroma se ji izogniti.
- Sesalni nastavek naj bo med delovanjem vedno obrnjen stran od telesa, še posebej stran od občutljivih delov kot so oči, ušesa in usta.
- Vsak posamezni del aparata mora biti pravilno nameščen pred začetkom uporabe.
- Pred uporabo se prepričajte, da električna vtičnica ustreza vtičniku na aparatu.
- Pred uporabo se prepričajte, da napetost, ki je označena na bloku motorja, ustreza napetosti, ki je predvidena za napajanje aparata.
- POZOR: ta aparat ni na menjen sesanju vnetljivih substanc (pepela iz ognjišč), eksplozivnih, toksičnih ali drugih zdravju škodljivih snovi.
- Ne puščajte sesalnika brez nadzora med delovanjem
- Vselej izklopite aparat iz električnega napajanja pred vsakršnim poseganjem v aparat ali ko pustite aparat brez nadzora v bližini otrok ali duševno in telesno motenih oseb.
- Ne vlecite in ne dvigajte aparata za električni kabel.
- Ne potapljajte aparata v vodo in ne uporabljajte vodnih curkov za čiščenje aparata.
- Redno pregledujte napajalni kabel če je morda poškodovan ali i so na njem razpoke ali i z naki preperelosti. Če je kabel poškodovan, ga pred uporabo zamenjajte.
- Če je napajalni kabel kakorkoli poškodovan, ga mora zamenjati za to usposobljena in pooblaščen oseba, da se izognete vsakršnim tveganjem.
- Ob uporabi električnih podaljškov se prepričajte, da so le ti primerni za uporabo s sesalnikom, da le ti ležijo na suhi podlagi in so zaščiteni proti vodnim curkom.
- POZOR: v primeru izlitja tekočine ali pene takoj izklopite sesalec.
- Prepričajte se, da plovec ni poškodovan in ni ovir za njegovo dviganje in spuščanje. Njegova funkcija je ustavljanje sesanja ko je rezervoar poln vode ali i v primeru da se aparat nenadoma prevrne.
- V primeru izhajanja pene ali tekočine iz aparata, le tega nemudoma izklopite.
- Ne usmerjajte curka neposredno v električne priključke in stikala.
- Nikoli ne vklapljajte črpalke brez prisotnosti tekočine, saj lahko to povzroči škodo na aparatu.
- Po končanem čiščenju sperite črpalko s ½ litra čiste vode in pustite vklopljeno dokler se ne izprazni.
- Po končanem čiščenju in izklopu črpalke je potrebno popustiti ročico ventila in izenačiti pritisk.
- V primeru prevrnitve pred izklopom dvignite aparat.
- Ne sesajte vode iz kontejnerjev, korit, umivalnikov ...
- Ne uporabljajte agresivnih detergentov, saj le ti lahko poškodujejo aparat.
- Redno čistite in vzdržujte senzorje za vodo.
- Redna in vzdrževalna dela na aparatu mora vedno opraviti zato usposobljena in pooblaščen oseba; vsi poškodovani deli morajo bi ti pred nadaljnjo uporabo zamenjani z originalnimi rezervnimi deli.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo dejanja, ki niso v skladu z navodili za uporabo ali ki jo povzroči nepravilna uporaba aparata.

OPIS I MONTAŽA

- M - produžetak (2 kom)
- N - dvojni krivi produžetak (opcija)
- O - PVC okrugla četka
- P - PVC izdužena četka
- Q - PVC nastavak za procjepe
- R - PVC adapter
- S - četka za suho usisivanje
- T - četka za tepihe (opcija)
- U - četka za mokro usisivanje
- V - uski nastavak za kemijsko čišćenje

SUHO ČIŠĆENJE

- Umetnite tekstilni filter B u posudu C (slika 1); po potrebi uklonite spremnik za čistače sredstvo H
- Namjestite glavu motora A na posudu C i pričvrstite je kopčama (slika 3)
- Pričvrstite fleksibilnu cijev G na usisni otvor F (slika 4)
- Na kraj fleksibilne cijevi pričvrstite produžetak M ili N (slika 5)
- Pričvrstite najpogodniji nastavak za usisivanje
- Nakon priključenja aparata na odgovarajuću el. mrežu aktivirajte funkciju usisivanja pritiskom na crveni prekidač
- Primjer korištenja PVC četke P (slika 7)
- Primjer korištenja nastavka za procjepe Q (slika 8)
- Primjer korištenja okrugle četke O (slika 9)
- Primjer korištenja četke za suho usisivanje S (slika 10)
- Primjer korištenja četke za tepihe (slika 11)
- Ukoliko želite koristiti papirnu vrećicu umetnite je u posud i namjestite na usisni nastavak (slika 16)

MOKRO ČIŠĆENJE

- Uklonite tekstilni filter B iz posude C (slika 2)
- Namjestite u posudu C spremnik za sredstvo H (osim kod modela sa spoljnim spremnikom)
- Namjestite glavu motora A na posudu C i pričvrstite je kopčama (slika 3)
- Pričvrstite fleksibilnu cijev G na usisni otvor F (slika 4)
- Na kraj fleksibilne cijevi pričvrstite produžetak M ili N (slika 5)
- Namjestite nastavak za mokro usisivanje U
- Nakon priključenja aparata na odgovarajuću el. mrežu aktivirajte funkciju usisivanja pritiskom na crveni prekidač
- Primjer korištenja nastavka za mokro usisivanje U (slika 14)

SUSTAV KEMIJSKOG ČIŠĆENJA

- Uklonite tekstilni filter B iz posude C (slika 2)
- Namjestite u posudu C spremnik za sredstvo H (osim kod modela sa spoljnim spremnikom)
- Sipajte sredstvo za čišćenje u spoljni spremnik D ili unutarnji spremnik za sredstvo H
- Namjestite glavu motora A na posudu C i pričvrstite je kopčama (slika 3)
- Pričvrstite fleksibilnu cijev G na usisni otvor F (slika 4)
- Na kraj fleksibilne cijevi pričvrstite odgovarajući nastavak (V)
- Namjestite cijevku za sredstvo u za to namijenjene priključke na glavi (obilježeno znakom »outlet« kod modela sa spoljnim spremnikom za sredstvo) i na nastavku za usisivanje (slika 17)
- Nakon priključenja aparata na odgovarajuću el. mrežu

- aktivirajte funkciju usisivanja pritiskom na crveni prekidač
- Pritiskajući na ručicu povucite nastavak usisivača ka sebi dok se nalazi na podlozi koju čistite (slika 18)
- Na kraju povlačenja popustite ručicu i dignite nastavak za usisivanje od površine, a tek zatim ga sklonite i ponovite postupak (slika 19)
- Jednak postupak ponovite sa uskim nastavkom za kemijsko čišćenje (slika 20)

UPUTE KOJIH SE TREBA PRIDRŽAVATI

- Rukovanje ovim uređajem nije namijenjeno djeci i osobama sa smanjenim sposobnosti ili osobama koje nemaju nikakvog iskustva i znanja za rukovanje istim te bez nadzora.
- Treba paziti da se djeca ne igraju ovim uređajem - to nije igračka.
- Neki dijelovi ambalaže mogu biti opasni (plastične vrećice naprimjer): te dijelove treba držati dalje od djece.
- Svaka upotreba različita opisanoj može uzrokovati opasnost te stoga treba takvu upotrebu izbjegavati.
- Svaki dio uređaja prije upotrebe mora biti ispravno sastavljen prije same upotrebe.
- Pazite da napon el. struje na el. mreži i motoru bude isti.
- Izbjegavajte izlaganje osjetljivih dijelova tijela kao što su usta, uha itd. usisnom dijelu stroja dok je u pogonu
- Redovito čistite plovak koji se nalazi u spremniku za pročišćavanje - B- plovak se mora nesmetano pomicati.
- Redovito provjeravajte da li ima kakvih oštećenja.
- **PAŽNJA** ovaj uređaj nije namijenjen za usisavanje opasnih plinova.
- **PAŽNJA**: ne usisavajte zapaljive tvari, eksploziv, otrovne ili opasne tvari za zdravlje.
- **PAŽNJA**: uređaj nije za upotrebu u prostoru koji je zaštićen od elektrostatskog pražnjenja.
- **PAŽNJA**: koristite samo one četke koje su isporučene uz uređaj. Korištenje drugih četki može ugroziti sigurnost.
- **PAŽNJA**! Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora.
- **PAŽNJA**! U slučaju izlivanja pjene ili tekućine odmah isključite uređaj
- **PAŽNJA**! U slučaju prevrtanja uređaja, podignite ga prije isključivanja.
- Ne usisavajte vodu iz bazena, sudopera i sl.
- Ne usisavajte agresivne tvari koje mogu oštetiti uređaj.
- Ne usisavajte materijale koji mogu oštetiti filter, staklo, metal.
- Nikad ne vucite uređaj pomoću el. kabela.
- Nikad ne uranjajte uređaj u vodu i ne koristite vodu pod mlazom za pranje.
- Uvijek isključite kabel iz el. mreže kada ga ne koristite i kada ga ostavljate bez nadzora.
- Redovito kontrolirajte stanje el. kabela.
- Kada koristite produžne kablove osigurajte da ne dodu u dodir sa vodom.
- Ako je kabel u lošem stanju treba ga zamijeniti ovlaštena osoba.
- Servisiranje i održavanje uređaja mora obavljati stručna i osposobljena osoba, oštećeni dijelovi se moraju zamijeniti sa originalnim dijelovima.
- **PAŽNJA**! Zabranjeno je raditi bilo kakve preinake na uređaju.
- Preinake mogu dovesti do požara i oštećenja. Popravak kvarovova nastalih zbog preinaka se neće priznati u garanciji.
- Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štetu nastalu zbog nepridržavanja uputa.

RAZINE BUKE: vrijednosti izmjerene prema EN 60704-1 (1996) / EN 60704-2-1- (2000) normama. Izmjerena vrijednost A razine buke je < 85 dB (A). U slučaju neravnomjernog napona ove vrijednosti mogu odstupati. Električne aparate odbacite na za to predviđena mjesta!



U skladu sa Evropskom Direktivom 2002/96/EC o odlaganju električne in elektronske opreme in uključenjem u nacionalni zakon, potrebno je električne strojeve koji više nisu primerne za uporabu potrebno odložiti u za to predviđenim reciklažnim centrima, koje određuje vlada ili lokalna zajednica.

OPIS I MONTAŽA

- M – produžetak (2 kom)
- N – dupli savijeni produžetak (opcija)
- O – PVC okrugla cetka
- P – PVC izdužena cetka
- Q – PVC nastavak za procepe
- R – PVC adapter
- S – cetka za suvo usisavanje
- T – cetka za tepihe (opcija)
- U – cetka za mokro usisavanje
- V – uski nastavak za hemijsko čišćenje

SUVO ČIŠĆENJE

- Staviti tekstilni filter B u posudu C (slika 1); po potrebi uklonite posudu za deterdžent
- Namestite glavu motora A na posudu C i pričvrstite je kopčama (slika 3)
- Pričvrstite fleksibilnu cev G na usisni otvor F (slika 4)
- Na kraj fleksibilne cevi pričvrstite produžetak M ili N (slika 5)
- Pričvrstite najpogodniji nastavak za usisavanje
- Nakon priključenja aparata na odgovarajuću el. mrežu aktivirajte funkciju usisavanja pritiskom na crveni prekidač
- Primer korišćenja PVC četke P (slika 7)
- Primer korišćenja nastavka za procepe Q (slika 8)
- Primer korišćenja okrugle četke O (slika 9)
- Primer korišćenja četke za suvo usisavanje S (slika 10)
- Primer korišćenja četke za tepihe (slika 11)
- Ukoliko želite koristiti papirnu vrećicu stavite je u posudu i namestite na usisni nastavak (slika 16)

MOKRO ČIŠĆENJE

- Uklonite tekstilni filter B iz posude C (slika 2)
- Namestite u posudu C posudu za sredstvo H (osim kod modela sa spoljnom posudom)
- Namestite glavu motora A na posudu C i pričvrstite je kopčama (slika 3)
- Pričvrstite fleksibilnu cev G na usisni otvor F (slika 4)
- Na kraj fleksibilne cevi pričvrstite produžetak M ili N (slika 5)
- Namestite nastavak za mokro usisavanje U
- Nakon priključenja aparata na odgovarajuću el. Mrežu aktivirajte funkciju usisavanja pritiskom na crveni prekidač
- Primer korišćenja nastavka za mokro usisavanje U (slika 14)

HEMIJSKO ČIŠĆENJE

- Uklonite tekstilni filter B iz posude C (slika 2)
- Namestite u posudu C posudu za sredstvo H (osim kod modela sa spoljnom posudom)
- Sipajte sredstvo za čišćenje u spoljnu posudu D ili unutrašnju posudu za sredstvo H
- Namestite glavu motora A na posudu C i pričvrstite je kopčama (slika 3)
- Pričvrstite fleksibilnu cev G na usisni otvor F (slika 4)
- Na kraj fleksibilne cevi pričvrstite odgovarajući nastavak (V)
- Namestite cevku za sredstvo u za to namenjene priključke na glavi (obeleženo znakom »outlet« kod modela sa spoljnom posudom za sredstvo) i na nastavku za usisavanje (slika 17)
- Nakon priključenja aparata na odgovarajuću el. mrežu aktivirajte funkciju usisavanja pritiskom na crveni prekidač.

NIVOI BUKE:

vrednosti izmerene prema EN 60704-1 (1996) / EN 60704-2-1- (2000) normama. Izmerena vrednost A ANIVOA buke je < 85 dB (A). U slučaju neravnomernog napona ove vrednosti mogu odstupati.



Električne aparate odbacite na za to predviđena mesta!

U skladu sa Evropskom Direktivom 2002/96/EC o odlaganju električne i elektronske opreme i uključenjem u nacionalni zakon, potrebno je električne mašine koji više nisu primerne za upotrebu potrebno odložiti u za to predviđenim reciklažnim centrima, koje određuje vlada ili lokalna zajednica.

- Pritiskajući na ručicu povucite nastavak usisivača ka sebi dok se nalazi na podlozi koju čistite (slika 18)
- Na kraju povlačenja popustite ručicu i dignite nastavak za usisavanje od površine, a tek zatim ga sklonite i ponovite postupak (slika 19)
- Isti postupak ponovite sa uskim nastavkom za hemijsko čišćenje (slika 20)

UPUSTVA KOJIH SE TREBA PRIDRŽAVATI

- Rukovanje ovim uređajem nije namenjeno deci i osobama sa smanjenim sposobnostima ili osobama koje nemaju nikakvog iskustva i znanja za rukovanje istim bez nadzora.
- Treba paziti da se deca ne igraju ovim uređajem- to nije igračka.
- Neki delovi ambalaže mogu biti opasni (plastične vrećice na primer): te delove treba držati dalje od dece.
- Svaka upotreba različita opisanoj može uzrokovati opasnost te stoga treba takvu upotrebu izbegavati.
- Svaki deo uređaja pre upotrebe mora biti ispravno sastavljen pre same upotrebe.
- Pazite da napon el. struje na el. mreži i motoru bude isti.
- Izbegavajte izlaganje osetljivih dijelova tela kao što su oči, usta, uha itd. usisnom delu stroja dok je u pogonu
- Redovno čistite filter koji se nalazi u posudi za pročišćavanje - B- filter se mora nesmetano pomerati
- Redovno proveravajte da li ima kakvih oštećenja.
- PAŽNJA ovaj uređaj nije namenjen za usisavanje opasnih plinova.
- PAŽNJA: ne usisavajte zapaljive stvari, eksploziv, otrovne ili opasne stvari za zdravlje.
- PAŽNJA: uređaj nije za upotrebu u prostoru koji je zaštićen od elektrostatskog pražnjenja.
- PAŽNJA: koristite samo one četke koje su isporučene uz uređaj. Korišćenje drugih četki može ugroziti sigurnost.
- PAŽNJA! Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora.
- PAŽNJA! U slučaju izlivanja pene ili tečnosti odmah isključite uređaj
- PAŽNJA! U slučaju prevrtanja uređaja, podignite ga prije isključivanja.
- Ne usisavajte vodu iz bazena, sudopera i sl.
- Ne usisavajte agresivne stvari koje mogu oštetiti uređaj.
- Ne usisavajte materijale koji mogu oštetiti filter- staklo, metal.
- Nikad ne vucite uređaj pomoću el. kabla.
- Nikad ne uranjajte uređaj u vodu i ne koristite vodu pod mlazom za pranje.
- Uvijek isključite kabl iz el. mreže kada ga ne koristite i kada ga ostavljate bez nadzora.
- Redovno kontrolišite stanje el. kabla.
- Kada koristite produžne kablove osigurajte da ne dođu u dodir sa vodom.
- Ako je kabal u lošem stanju treba ga zameniti ovlašćena osoba.
- Servisiranje i održavanje uređaja mora obavljati stručna i osposobljena osoba, oštećeni delovi se moraju zameniti sa originalnim delovima.
- PAŽNJA! Zabranjeno je raditi bilo kakve prepravke na uređaju.
- Prepravke mogu dovesti do požara i oštećenja. Popravlak kvarovova nastalih zbog prepravka se neće priznati u garanciji.
- Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štetu nastalu zbog nepridržavanja uputstva.



D EU Konformitäts Erklärung
EN EU declaration of Conformity
FR Déclaration EU de Conformité
IT Dichiarazione EU di Conformità
NL EU verklaring van overeenstemming
SE EU försäkran om överensstämmelse

SI EU izjava o skladnosti
HR EU izjava o sukladnosti
SRB EU izjava o usaglašenosti
MK EU izjava za soobraznost
RO EU Declarație de Conformitate
BG EU декларация за съответствие

HU EU megfelelőségis nyilatkozat
CZ EU prohlášení o shodě
SK EU Vyhlásenie o zhode
PL Deklaracja zgodności EU
TR EU Uygunluk Beyanı
ES EU Declaración de Conformidad

Rheinland Elektro Maschinen Group d.o.o.
PC Komenda, Pod lipami 10
SI – 1218 Komenda – EU

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Direktiven und Normen für Artikel EN declares the following conformity according to EU directives and norms for the product FR déclare la conformité suivante selon la directive EU et les normes concernant l'article IT dichiara la seguente conformità secondo la direttiva EU e le norme per l'articolo NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product SE förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln SI potrjuje skladnost z EU direktivami in standardi za izdelek HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema EU direktivama i normama za artikl SRB potvrđuje sledeću usklađenost prema direktivama EU i normama za artikal MK ja izjavuva slednata soobraznost согласно EY-директивата и нормите за артикли RO declară următoarea conformitate conform directivei EU și normelor pentru articolul BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕУ и норми за артикул HU a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU TR Ürünü ile ilgili EU direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir ES declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la EU para el artículo

**Staubsauger- Vacuum cleaner - Aspirateur - Aspirapolvere - Stofzuiger - Dammsugare - Sesalnik - Usisavač - усисивач -
правосмукалка - Aspirator - прахосмукачка - Porszívó - Vysavač - Vysávač - Odkurzacz - Elektrikli süpürge - aspiradora**

Typ - Type - Type - Modelo - Type - Typ - Tip - Tip - Tip - Тип - Type - Тип - Típus - Typ - Typ - Typ - Tip - Tipo:

VC 6510

(2006/42/EC) (2014/30/EU)

**(EN 60335-2-69) (EN 60335-1) (EN 62233) (EN 55014-1)
(EN 55014-2) (EN 61000-3-2) (EN 61000-3-3) (EN 61000-3-11)**

CE-Kennzeichnung wurde angebracht - CE marking was affixed - Le marquage CE a été apposé - Marcatura CE è stata apposta - de CE-markering is aangebracht - CE-märkningarna anbringats - CE oznaka je pritrjena - CE oznaka je stavljena - CE oznaka je postavljena - CE oznaka e ставена - Marcajul CE a fost aplicat - CE маркировка е поставена - CE-jelölést elhelyezték - CE-označení bylo připevněno - CE-označenie bolo pripevnené - Przyznano oznakowanie CE - Marcado CE se colocará:

18

Bevollmächtigter, die technische Dokumentation zu erstellen - Authorized to compile the technical documentation - Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques - Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica - Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen - Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen - Pooblaščen predstavnik, ki lahko predloži tehnično dokumentacijo - Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije - Ovlašteni predstavnik i sposoban da sastavi tehničku dokumentaciju - Овластен претставник и во можност да ги собере на техничка документација - Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică - Упълномощен представител и отговорник за съставяне техническата документация - Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt - Zplnomocnený zástupce a osoba poverená kompletáciou technické dokumentácie - Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu - Upoważniony przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej - Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci - Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni

Miha Prebil Rheinland Elektro Maschinen Group d.o.o., PC Komenda, Pod lipami 10, SI-1218 Komenda – EU

Hersteller – manufacturer – fabricant – fabbricante – producent – tillverkare – proizvajalec – proizvođač – proizvođač – производителот – producător – производитель – gyártó – výrobce – výrobca – producent – Üreticiler – fabricante:

Rheinland Elektro Maschinen Group d.o.o.
PC Komenda, Pod lipami 10
SI – 1218 Komenda - EU
exp@rem-maschinen.com

Geschäftsführer - Deputy director - Conseiller délégué - Consigliere delegato - Gemachtigd lid van de Raad van Bestuur - Juridiskt ombud - Zastopnik - Zastupnik - Zastupnik - Zastupnik - Consilier delegat - Упълномощен съветник - A vállalat tanácsosa - Pověřený poradce - Poverený Poradca - Peinomocnik - Yönetim kurulu başkanı - subdirector:

Miha Prebil

Komenda, 09.01.2018

Subjekt to change without notice

D



GARANTIESCHEIN

ARTIKELBEZEICHNUNG: _____

MODELL: _____

KAUFDATUM: _____

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT: _____

SERIENNUMMER: _____

Die Garantiezeit beträgt, sofern nichts anderes vermerkt, **12 Monate** ab Lieferdatum.
Ein Duplikat des Garantiescheins wird nicht ausgestellt.

Garantieerklärung:

- Diese Garantie gilt für sämtliche auftretende Material und Fabrikationsfehler.
- Das Gerät wird tadellos funktionieren, wenn sie es instruktionsgemäß und für seinen Herstellungszweck gebrauchen.
- Das Gerät, welches für Hobby bzw. Hausbedarf bestimmt ist, darf nicht für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt werden.
- Jegliche Schäden und Defekte beim Normalgebrauch, die in der Garantiezeit auftreten, werden innerhalb von 45 Tagen nach Einreichung des Produktes behoben.
- Produkte, die in 45 Tagen nicht repariert werden, ersetzen wir mit neuen oder erstatten ihnen den vollen Kaufpreis zurück.
- Wenn die Reparatur in der Garantiezeit länger als 1 Tag dauert, verlängern wir Ihnen diese für die Dauer der Reparatur.
- Die Garantiefrist beginnt am Tag des Kaufes, was sie mit gültigem Garantieschein und Originalkaufbeleg bestätigen.
- Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden (Profitverlust, materielle Schäden), die bei Gebrauch oder Missbrauch des Gerätes auftreten.
- Geräte, die zur Reparatur gebracht werden, müssen sauber sein, ansonsten verrechnen wir Ihnen die Reinigungskosten.
- Alle Ersatzteile werden mindestens 5 Jahre nach Kauf angeboten.
- Insofern sich die lokalen Vorschriften von den oben genannten unterscheiden, werden die lokalen Vorschriften befolgt.

Garantiebedingungen:

Die Garantie ist ungültig:

- Wenn das Gerät nicht bestimmungs- oder instruktionsgemäß gebraucht wird
- Wenn das Gerät für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt wird
- Wenn Schäden beim Transport des Produktes auftreten
- Bei Überlastungen
- Wenn unbefugte Personen das Gerät benutzen
- Bei mechanischen oder physischen Schäden
- Aufgrund fahrlässiger oder unsachgemäßer Arbeit
- Wenn der Garantieschein nicht bestätigt ist und/oder kein Originalkaufbeleg beigelegt wird
- Für Verschleißteile

EN



INTERNATIONAL WARRANTY CERTIFICATE

ARTICLE: _____

MODEL: _____

DATE OF PURCHASE: _____

Stamp and signature of the seller: _____

Machine serial number: _____

Duration of the warranty period is 12 months.
Duplicates of the warranty certificates can not be issued!

Warranty statement:

- Warranty will be recognized for failures in material and failures in production.
- The machine will operate properly only in case of use according to the instructions manual.
- Machines intended for domestic (hobby) use, should not be used for professional operations.
- Warranty reparations of damages and defects, caused by standard use of the machine during the warranty period, will be processed within 45 days from issuing the warranty claim.
- In case the machine will not be repaired within 45 days from the claim, the machine will be replaced with a new one or the distributor will refund the purchasing costs.
- In case that the repair during the warranty period will take more than a day, the warranty period will be prolonged for the time of the duration of repairation.
- The warranty period begins with the day of purchase and must be proved with the warranty certificate and original invoice.
- The distributor is not responsible for any damage (loss of profit, damaged items), caused by use or inability of using the machine.
- The machine, brought to service must be clean. If not so, the cleaning costs will be charged to the customer.
- The distributor will provide spare parts for the machines for at least 5 years.
- In case local regulations are different from the ones mentioned above, the local regulations be followed.

Warranty conditions:

Warranty shall not be recognized in the following cases:

- in case the appliance is operated contrary to its purpose or instructions for use
- in case the appliance is used in professional applications, for which not intended
- in case the damage was caused during transportation after the delivery
- in case the appliance was overloaded
- in case of interference of an unauthorised person
- in case of mechanical or natural failures
- in case of unprofessional or negligent operating with the appliance
- in case there is no warranty certificate and original invoice
- for components, subject of continuous ware.

SI



GARANCIJSKI LIST

NAZIV ARTIKLA: _____

MODEL: _____

DATUM PRODAJE: _____

DATUM IZROČITVE BLAGA: _____

PODIJETJE IN SEDEŽ DALJCA GARANCIJE: DILEX d.o.o., PC Komenda, Pod lipami 10, 1218 Komenda
TEL: 08-200-09-20

PODIJETJE IN SEDEŽ PRODAJALCA: _____

Žig in podpis prodajalca: _____

Serijska številka izdelka: _____

Ne glede na zakonske zahteve, DILEX d.o.o. zagotavlja garancijo v skladu z zakonodajo države stalnega prebivališča stranke, vendar v vseh primerih za najmanj 1 leto, z začetkom od datuma izročitve izdelka končnemu uporabniku na območju Republike Slovenije.

Garancijska izjava:

- Garancija velja za napake v materialu in napake v proizvodnji.
- Izdelek bo deloval brezhibno, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in če se boste ravnali po priloženih navodilih.
- Izdelek, ki je predviden za hobi ali hišno uporabo, se ne sme uporabljati v profesionalne namene.
- Na vašo zahtevo bomo v garancijskem roku poskrbeli za odpravo okvar in pomanjkljivosti, ki so nastale ob normalni uporabi v času, v katerem ima izdelek garancijo v skladu z ustrezno državno zakonodajo.
- Izdelek, ki ne bo popravljen v skladu z ustrezno državno zakonodajo, bomo brezplačno zamenjali z novim ali pa vam povrnili stroške nakupa.
- V primeru, da popravilo izdelka v garancijskem roku traja več kot en dan, vam garancijski rok podaljšamo za čas trajanja popravila.
- Garancijski rok prične teči z dnem izročitve blaga, kar dokažete z garancijskim listom in originalnim računom.
- Ne odgovarjamo za nikakršno škodo (izgubo dobička, poškodovane stvari), ki izhaja iz uporabe ali nezmožnosti uporabe izdelka.
- Izdelek, ki ga kupec prinese na servis, mora biti čist. V nasprotnem primeru se zaračuna strošek čiščenja.
- Tri leta po preteku garancijskega roka proti plačilu zagotavljamo popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklone aparate
- Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu

Garancijski pogoji:

Garancija se ne prizna v naslednjih primerih:

- Če se izdelek uporablja v nasprotju z njegovim namenom ali navodili za uporabo.
- V primeru, da je bil izdelek uporabljen v profesionalne namene, pa za to ni predviden.
- Če so okvare nastale med transportom po naši izročitvi.
- V primeru, da je bil izdelek preobremenjen.
- Če je izdelek posegala nepooblaščen oseba.
- Če so okvare mehanske oz. fizične.
- Če je kupec nestrokovno ali malomarno ravnal z izdelkom.
- Če ni potrjen garancijski list in priložen originalni račun.
- Za dele, ki so konstrukcijsko in namensko podvrženi stalni obrabi in potrošni material.
- Za okvare, ki so nastale ob nepravilnem ali nepopolnem vzdrževanju in shranjevanju.

HR

BA



JAMSTVENI LIST

NAZIV UREDAJA : _____

TIP UREDAJA : _____

DATUM KUPNJE : _____

Potpis i pečat prodavatelja : _____

Serijski broj uređaja : _____

Trajanje jamstva je 12 mjeseci.
Duplikat se ne izdaje !

Jamstvena izjava:

- Jamstvo važi za pogreške u materialu ili pogreške nastale tokom proizvodnje.
- Uredaj će raditi bez kvarova samo ako se pridržavate uputa.
- Uredajji namijenjeni kućnoj i hobby upotrebi ne smiju se koristiti za profesionalne namjene.
- Popravak u jamstvenom roku će se izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara odnosno primitka uređaja u servis.
- U slučaju da se popravak ne izvrši u roku od 45dana, izdat ćemo Vam novi uređaj.
- Jamstveni rok se produžava za onoliko dana koliko je bio u sevisu. Prvi dan se ne računa.
- Jamstveni rok počinje teći od dana kupnje i dokazuje se ovjerenim jamstvenim listom i računom.
- Uredaj u servis mora biti poslan čist. U slučaju da je uređaj potrebno očistiti kupcu će se naplatiti čišćenje.
- Proizvođač ne odgovara za bilo kakvu štetu uzrokovanu pokvarenim uređajem.
- Proizvođač osigurava rezervne dijelove još najmanje 5 godina.
- U slučaju da su mjesni propisi drugačiji od gore navedenih, isti će se i primjenjivati.

Jamstveni uvjeti:

Jamstvo se ne prizna u slijedećim slučajevima:

- u slučaju korištenja suprotno uputama za korištenje
- u slučaju da se uređaj koristi za profesionalnu namjenu ako mu to nije namjena
- u slučaju da je oštećenje nastalo u transportu nakon isporuke
- u slučaju preopterećenja uređaja
- u slučaju mehaničkih oštećenja
- u slučaju neodgovornog korištenja
- u slučaju da nije priložena ovjerena garancija i račun
- za sve potrošne dijelove



GARANTNI LIST

NAZIV PROIZVODA: _____

TIP PROIZVODA: _____

SERIJSKI BROJ: _____

DATUM PRODAJE: _____

PEČAT I POTPIS PRODAVCA: _____

Garantni rok je 12 meseci (godinu dana).
Duplikat se ne izdaje!

Garancijska izjava:

- Garancija važi za greške u materijalu i greške u proizvodnji.
- Proizvod će funkcionisati nesprekorno ukoliko ga budete koristili u skladu sa njegovom namenom i ako se budete rukovodili priloženim uputstvima za rukovanje.
- Proizvod koji je predviđen za hobi ili kućnu upotrebu ne sme da se upotrebljava u profesionalne svrhe.
- Na vaš poziv ćemo, u garantnom roku, pobrinuti za otklanjanje kvaro i nedostataka koji su nastali normalnom upotrebom, najkasnije u roku 45 dni, od dostavljenog zahteva za popravku.
- Proizvod koji ne bude popravljen u roku 45 dana, biće zamenjen novim ili će vam biti vrćen novac.
- U slučaju da popravka proizvoda u garantnom roku traje više od jednog dana garantni rok se produžuje za vreme trajanja popravke.
- Garantni rok počinje da teče sa danom prodaje što dokazujete garantnim listom i originalnim računom.
- Ne odgovaramo za nikakvu štetu (gubitak, oštećenje stvari) koja prizlazi korišćenjem ili nemogućnošću upotrebe proizvoda.
- Proizvod kojeg kupac donese na servis mora da bude čist. U suprotnom se zaračunavaju troškovi čišćenja.
- Rezervni delovi su obezbeđeni minimalno 5 godina.
- U koliko se uslovi u lokalnim propisima razlikuju od navedenih, primenjuju se lokalni propisi.

Garancijski uslovi:

Garancija se ne priznaje:

- Ako se proizvod upotrebljava suprotno njegovom namenom ili uputstvima za upotrebu.
- U slučaju da je proizvod upotrebljivan u profesionalne namene a za to nije predviđen.
- Ako su kvarovi ili oštrenosti posledice naše isporuke.
- U slučaju da je proizvod bio preopterećen.
- Ako je proizvod otvarala i popravila neovlašćena osoba.
- Ako je kvar mehanički tj. fizički.
- Ako je kupac nestručno ili malomarno rukovao proizvodom.
- Ako nije potvrđen garantni list i priložen originalni račun.
- Za delove koji su podložni stalnom habanju.

KOSOVÖ



Fletë Garancion

PËRSHKRIMI I ARTIKULLIT: _____

MODEL: _____

DATA E BLERJES: _____

NËNSHKRIMI DHE VULA: _____

NUMRI SERIK: _____

Garancioni eshte valid prej Dates se Blerjes , 12 Muaj .
Fletë Garancion duplikat nuk lëshohet..

Të dhënat e Garancionit:

- Garancioni është valid gjat paraqitjes së gabimeve në Materjal si rezultat që shkaktohen nga ana e Prodhuësit.
- Vegla ose Aparati funksionon nëse me të manipulohet sipas Udhëzimit të paraparë.
- Vegla ose Aparati i cili dedikohet për Pune shtëpiake (Hobi), nuk guxon të përdoret për Punë profesionale ose Ndërmarrje punuese.
- Prishjet dhe Defektet gjat përdorjes sipas dedikimit të cilat shkaktohen në kohën e Garancionit, menjaherë në afatit prej 45 Ditësh prej Datës së dorzimit të Veglës ose Aparatit.
- Veglat të cilat në Afatin prej 45 Ditësh nuk riparohen, si të tilla zëvendësohen me të reja ose zbatohet Shuma e Blerjes.
- Nëse riparimi i Veglës në kohën e Garancionit zgjatë më shumë se 1 Ditë atëherë bëhet zgjatja e Garancionit për kohën e riparimit.
- Koha e Garancionit fillon nga Dita e Blerjes, kjo dëshkohet edhe me Fletë Garancion dhe Kuponin e Blerjes.
- Garancioni nuk vlen nëse manipulohet dhe nuk përdoret sipas dedikimit me Vegël.
- Vegla e cila dorëzohet në riparim duhet të jetë e pasirët, ndryshe duhet tu llogaritet edhe Kostoja për pastrimin e Veglës.
- Të gjitha Pjesët rezervë ofrohen më së paku dhe 5 Vite pas Blerjes së Veglës.
- Duke ndjekur Rregullat e lartpërmendura, kështu ato duhet edhe të zbatohen.

Rregullat e Garancionit:

Garancioni është jo Valid:

- Nëse Vegla nuk përdoret sipas udhëzimit ose me pakujdesi.
- Nëse Vegla për Punë profesionale ose Ndërmarrje punuese përdoret
- Nëse shkaktohen dëmtime gjatë Transportit të Veglës
- Nëse Vegla ngarkohet së tepërmi.
- Nëse Vegla nga Persona të jo autorizuar përdoret
- Në rast Defekti fiziko mekanik
- Nëse bëhet përdorimi jo profesional ose punohet me pa kujdesi
- Nëse Fletëgarancioni dhe dëshmija blerëse nuk paraqitet
- Për Pjesë rezervë.



Authorised Service Centers

SI - SLOVENIJA

Dilex-EM, trgovina in servis d.o.o.
PC Žeje pri Komendi
Pod lipami 10
1218 Komenda
Tel.: +386 (0)8 2000 935
e-mail: servis@dilex.si
www.dilex.si

HR – HRVATSKA

Rheinland Elektro Maschinen d.o.o.
Poduzeće u okviru REM Group
Ul. Matije-Petra Katančiča 30
10430 Samobor
Tel.: +385 1 3325 515
e-mail: servishr@rem-power.com
www.rem-power.com

OTHER REGIONS

Please check www.rem-power.com



REM POWER[®]

Rheinland Elektro Maschinen

DISTRIBUTOR

Rheinland Elektro Maschinen GROUP

PC Komenda, Pod ddpamd 10

SI – 1218 Komenda – **EU**

E – Mail: exp@rem-power.com

[www. rem-power.com](http://www.rem-power.com)